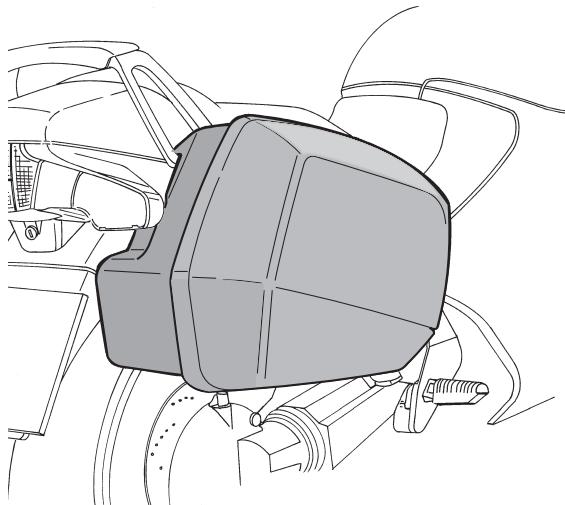


Einbauanleitung



**Werkstattanleitung – nur zum internen Gebrauch –
Workshop instructions – for internal use only –
Instructions d'usine – pour usage interne uniquement –
Instrucciones para el taller – solo para uso interno –
Istruzioni per l'officina – Per uso interno solamente –
Garagehandleiding – Alleen voor intern gebruik –
Verkstadsanvisning – endast för internt bruk –
Instruções para oficinas – Somente para o uso interno –
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΕΡΓΙΟΥ – MONO ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΞΡΗΣΗ –**

Reparaturanleitung für die Multifunktionsbox von Systemkoffer und Topcase

Repair instructions for the multi-function box of system case and topcase

Instructions de réparation pour le boîtier multifonctions du coffre système et du Topcase

Instrucciones de reparación para la caja multifuncional de maleta y de Topcase

Istruzioni per gli interventi di riparazione del box multifunzione della cassetta modulare e del topcase

Reparatiehandleiding voor de multifunctiebox van systeemkoffer en topcase

Reparationsanvisning för multifunktionsbox för systemväsk och topbox

Instruções de reparação para a caixa multi-funções da mala de sistema e do topcase

Οδηγίες επισκευής για το κιβώτιο πολλαπλών λειτουργιών της βαλίτσας και του Topcase



**Teile und
Zubehör**

**Diese Anleitung ist unbedingt vor Beginn der Einbaurbeiten sorgfältig und vollständig durchzulesen.
BMW übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch Mißachten der Einbauvorschriften entstehen.**

Dieser Einbausatz darf **nur vom autorisierten Händler** mit den erforderlichen Spezialwerkzeugen eingebaut werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß bei einem Einbau durch nicht autorisiertes Fachpersonal erhebliche Gesundheitsgefahren entstehen können. Zusätzlich erlischt in diesen Fällen jeglicher Garantieanspruch. Desgleichen sind jegliche Haftungsansprüche gegenüber der BMW AG ausgeschlossen.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung für Sicherheitshinweise verwendet:



Warnung:

Vorsichtsregeln und -maßnahmen, die den Fahrer oder andere Personen vor Verletzungen oder Lebensgefahr schützen.



Achtung:

Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die eine Beschädigung des Motorrades verhindern. Nichtbeachtung kann zum Gewährleistungsausschluß führen.



Hinweis:

Besondere Hinweise zur besseren Handhabung bei Bedien-, Kontroll- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.



Anziehdrehmomente:

Schrauben und Muttern werden nach DIN EN 24 014 bzw. DIN 912 ISO festgezogen. Abweichende Anziehdrehmomente werden angegeben. Nichtbeachtung kann zu Beschädigungen des Motorrades bzw. Gefährdung des Fahrers führen.

Wir bieten unseren Kunden eine Vielzahl typgeprüftes Zubehör und Sonderausstattungen an. Aus diesem Grund können wir in dieser Einbuanleitung nicht auf alle Ausstattungsvarianten eingehen. Deshalb beschränken wir uns auf die Grundversion des jeweiligen Modells. Das Ab- und Anbauen von Zubehörteilen ist in der jeweiligen Einbuanleitung beschrieben. Sollten die erforderlichen Anleitungen nicht mehr in Ihrem Besitz sein, wenden Sie sich bitte an Ihren BMW Motorrad Händler.

Reparaturanleitung für die Multifunktionsbox von Systemkoffer und Topcase



Werkzeug

Nietzange

Hammer

Durchschlag ø 2,5 mm

Spiralbohrer ø 4 mm

Winkelbohrmaschine

Draht ø 1,5 mm, ca. 10 cm lang

Zange, groß

Sekundenkleber

Inhalt Nachrüstsatz

Druckfeder

Unterlegscheibe

Riegel

Gehäuse

Blindniet, kurz

2 Stück

Druckstück

2 Stück

Kerbstift

2 Stück

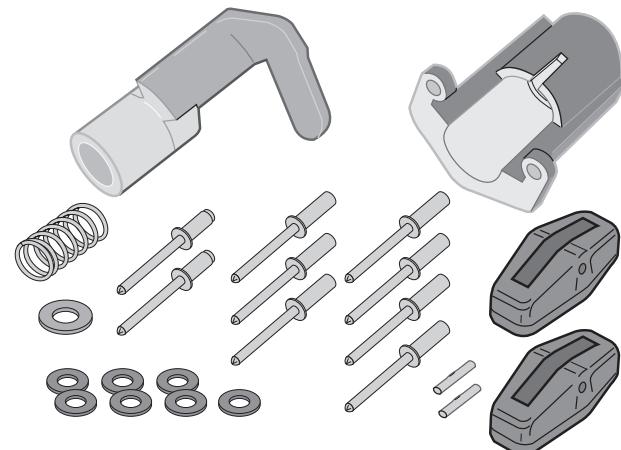
Blindniet, lang

7 Stück

Dichtscheibe

7 Stück

Reparaturanleitung



1

Den Schließzylinder demontieren

Das Schloß aufschließen und den Tragegriff (1) und den Verriegelungshebel (2) nach oben klappen.

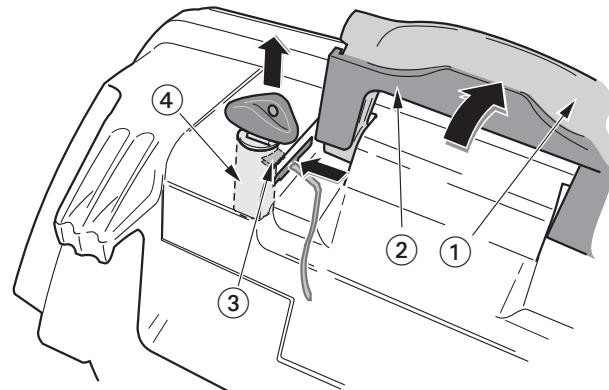
Den Koffer/das Topcase öffnen.

Mit dem Draht das Halteplättchen (3) eindrücken und den Schließzylinder (4) am Schlüssel herausziehen.



Achtung

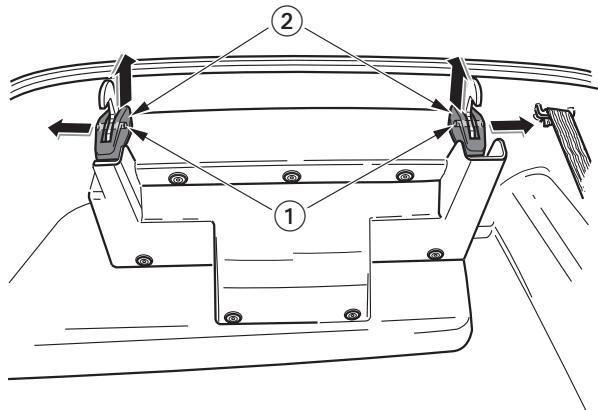
Niemals den Schlüssel aus dem ausgebauten Schließzylinder ziehen, da sonst die Schließplättchen aus dem Schließzylinder herauspringen.



2

Die Druckstücke entfernen

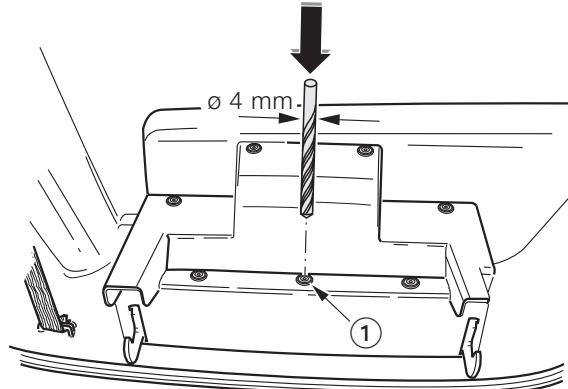
Mit dem Durchschlag die Kerbstifte (1) vorsichtig heraustreiben und die Druckstücke (2) abnehmen.



3

Die Nieten ausbohren

Mit der Winkelbohrmaschine und dem Spiralbohrer ø 4 mm die Nieten ① (7x) anbohren, bis die Nietköpfe abfallen.



4

Die Multifunktionsbox herausnehmen

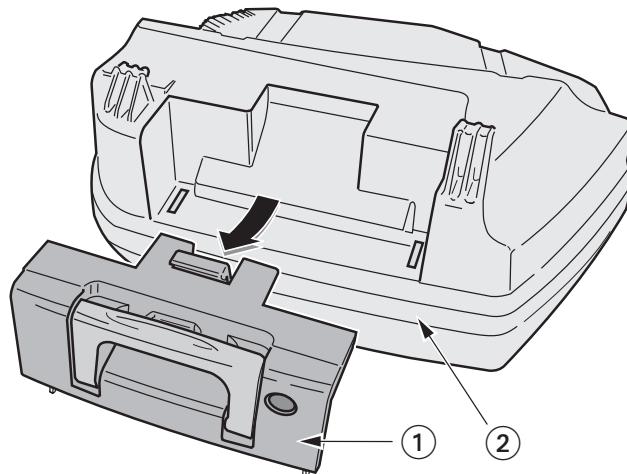
Bei geöffnetem Koffer/Topcase die Multifunktionsbox ① mit einem Schraubendreher aus dem Koffer/Topcase ② hebeln.

Die Reste der Nieten entfernen.



Achtung

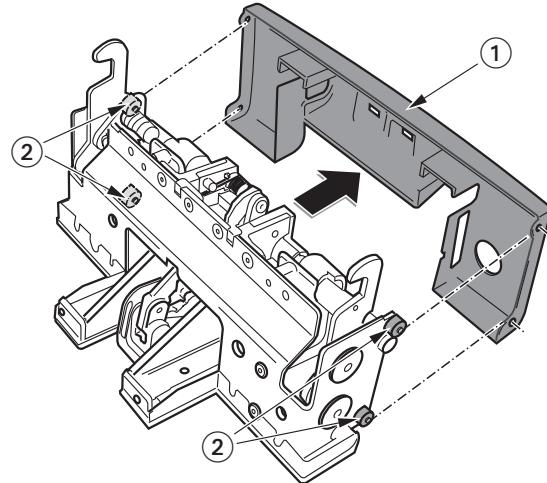
Es dürfen keine Nietreste oder Bohrspäne in den Schloßmechanismus geraten.



5

Die Frontblende abnehmen

Mit dem Schraubendreher die Frontblende ① seitlich von den Distanzbolzen ② heben und abnehmen.



6

Den Riegel demontieren

Mit dem Spiralbohrer ø 4 mm die beiden Nieten ① anbohren, bis die Nietköpfe abfallen und die Bohrspäne entfernen.

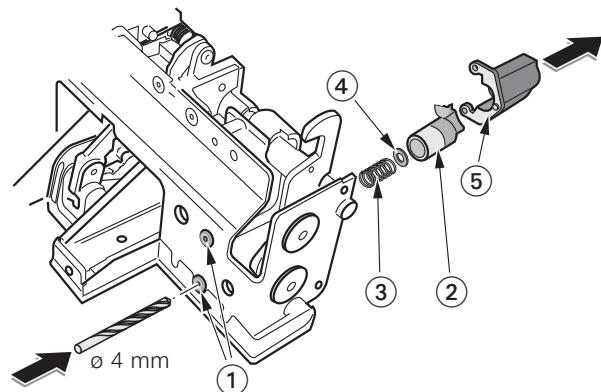


Achtung

Es dürfen keine Nietreste oder Bohrspäne in den Schloßmechanismus geraten.

Den defekten Riegel ②, die Druckfeder ③, die Unterlegscheibe ④ und das Gehäuse ⑤ entfernen.

Die Reste der Nieten entfernen.



7

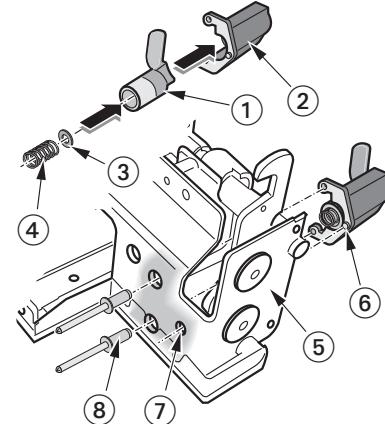
Den neuen Riegel montieren

Den neuen Riegel **①** in das Gehäuse **②** schieben.

Die Unterlegscheibe **③** und die Druckfeder **④** in den Riegel stecken.

Das komplette Gehäuse in den Schloßkasten **⑤** einsetzen; dabei muß der Zapfen **⑥** in die entsprechende Bohrung **⑦** am Schloßkasten eingreifen.

Das Gehäuse mit den beiden kürzeren der beiliegenden Nieten **⑧** befestigen.



8

Die Frontblende montieren

Die beiden längeren Distanzbolzen **①** mit Sekundenkleber in die unteren Bohrungen einkleben.

Die beiden kürzeren Distanzbolzen **②** mit Sekundenkleber in die oberen Bohrungen einkleben.



Hinweis

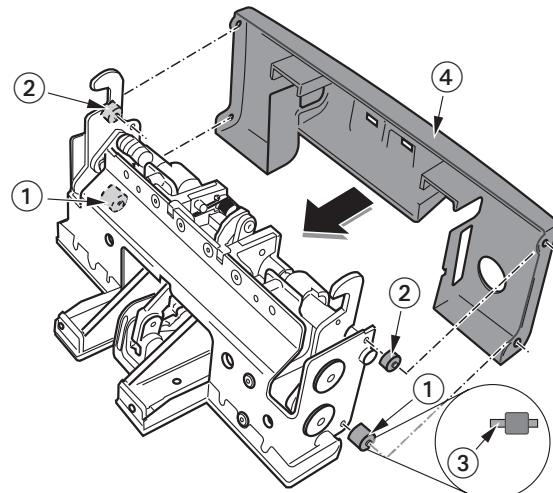
Den **längeren** Zapfen **③** der Distanzbolzen in das Blech des Schloßkastens stecken.

Die Frontblende **④** reinigen (Klebstoffreste entfernen) und die Frontblende mit Sekundenkleber auf die Distanzbolzen kleben.



Warnung

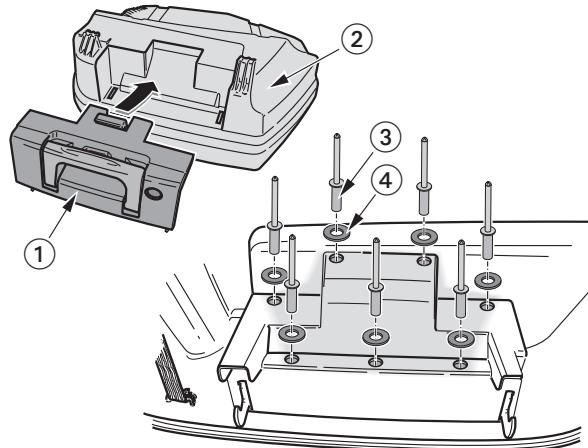
Beachten Sie die Verarbeitungs- und Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Sekundenklebers.



9

Die Multifunktionsbox montieren

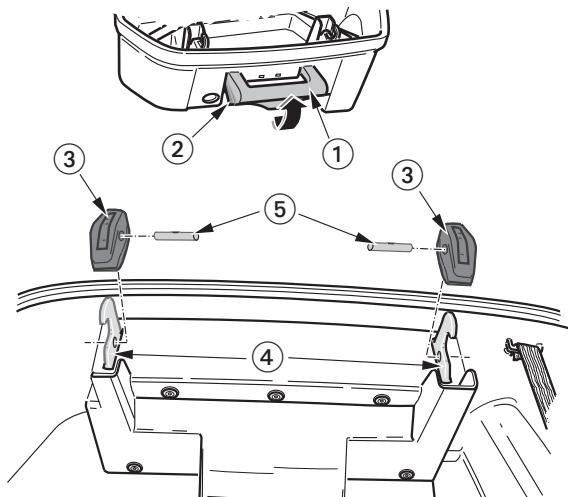
Die Multifunktionsbox ① an den geöffneten Koffer/Topcase ② ansetzen und von der Innenseite mit den Nieten ③ und den neuen Dichtscheiben ④ (je 7x) befestigen.



10

Die Druckstücke montieren

Tragegriff ① und Verriegelungshebel ② nach oben klappen, die beiden neuen Druckstücke ③ auf die Riegel ④ stecken und die neuen Kerbstifte ⑤ mit der Zange eindrücken.



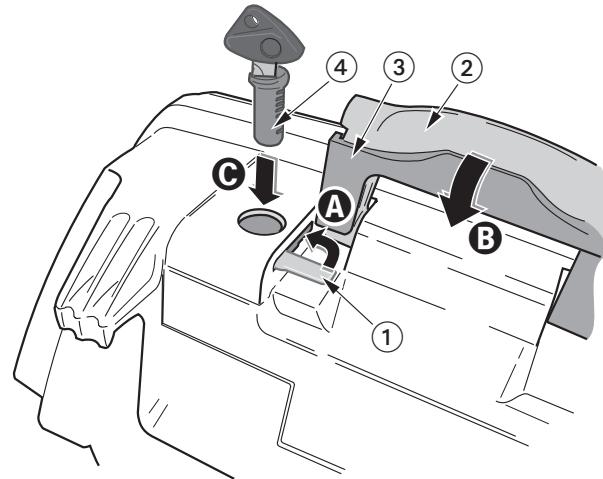
11

Den Schließzylinder montieren

Den Riegel **①** nach innen drehen **A**.

Tragegriff **②** und Verriegelungshebel **③** nach unten klappen **B**.

Den Schließzylinder **④** mit dem Schlüssel in die Multifunktionsbox einschieben bis das Halteplättchen einrastet **C**.



These instructions must be read carefully and thoroughly before beginning work. BMW accepts no liability for damage caused by failure to observe the installation instructions.

This retrofit kit may **only** be installed by an **authorized dealer** with the required special tools. We hereby draw attention to the fact that installation by unauthorized personnel may involve considerable risks to health. Furthermore, in this case all guarantee claims shall become invalid. Equally, no liability claims against BMW AG can be entertained.

The following symbols are used in these instructions for safety notes:



Warning:

Cautionary rules and measures which can protect the driver or other persons from injury or death.



Attention:

Special notes and cautionary measures which can prevent damage to the motorcycle. Failure to observe these can result in nullification of the guarantee.



Note:

Tips for facilitation of operation, control and adjustment, as well as maintenance work.



Tightening moments:

The screws and nuts are tightened in accordance with DIN EN 24 014 or DIN 912 ISO. Divergent tightening moments are specified. Non-compliance with these regulations may cause damage to the motorcycle or endanger the driver.

We offer our customers a wide range of tested accessories and special equipment. For this reason it is not possible to cover all the possible variations in these installation instructions. Thus we have restricted our description to correspond with the basic version of the respective model. The dismantling and assembly of accessories is described in the respective instructions. If you no longer have the necessary instructions, please consult your BMW motorcycle dealer.

Repair instructions for the multi-function box of system case and topcase

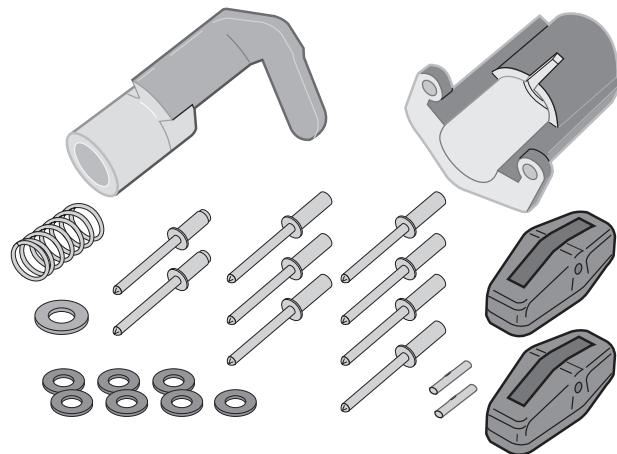


Tools

Riveting pliers
Hammer
Drift punch ø 2.5 mm (ø 0.1 in.)
Twist drill ø 4 mm
Angle power drill
Wire ø 1.5 mm (ø 0.06 in.), approx. 10 cm (4 in.) long
Pliers, large
Superfast adhesive

Contents of retrofit kit

Compression spring	
Washer	
Catch	
Housing	
Blind rivet, short	qty 2
Pressure element	qty 2
Grooved pin	qty 2
Blind rivet, long	qty 7
Sealing washer	qty 7
Repair instructions	



1 Dismantling lock barrel

Unlock lock and fold handle ① and locking lever ② upwards.

Open case/topcase.

Using the wire, press in retaining tab ③ and withdraw lock barrel ④ on key.

**Attention**

Never withdraw key from removed lock barrel, as the locking tabs will spring out of lock barrel.

2 Removing pressure elements

Carefully drive out grooved pin ① using the drift punch and remove pressure elements ②.

3 Drilling out rivets

Drill into rivets ① (7x) until rivet heads fall off using angle power drill with twist drill ø 4 mm.

4 Removing multi-function box

With the case/topcase open, prise multi-function box ① out of case/topcase ② using a screwdriver.

Remove remainder of rivets.

**Attention**

Ensure that no rivet pieces or drill chippings enter lock mechanism.

5 Removing front trim

Using a screwdriver, prise front trim ① at the sides from spacer studs ② and remove.

6 Dismantling catch

Drill into the two rivets ① until rivet heads fall off using twist drill ø 4 mm and remove drill chippings.

**Attention**

Ensure that no rivet pieces or drill chippings enter lock mechanism.

Remove defective catch ②, compression spring ③, washer ④ and housing ⑤.

Remove remainder of rivets.

7 Fitting new catch

Push new catch ① into housing ②.

Insert washer ③ and compression spring ④ into catch.

Insert complete housing into lock assembly ⑤; ensuring that lug ⑥ locates in corresponding hole ⑦ on lock assembly.

Secure housing with the two shorter of the supplied rivets ⑧.

8 Fitting front trim

Adhere the two longer spacer studs ① in the lower holes using superfast adhesive.

Adhere the two shorter spacer studs ② in the upper holes using superfast adhesive.



Note

Insert **longer** pin ③ of spacer stud into plate of lock assembly.

Clean front trim ④ (remove adhesive residue) and adhere front trim onto spacer studs using superfast adhesive.



Warning

Observe application and safety instructions on packaging of superfast adhesive.

9 Fitting multi-function box

Position multi-function box ① on opened case/topcase ② and secure from the inside with rivets ③ and new sealing washers ④ (7 of each).



10 Fitting pressure elements

Fold handle ① and locking lever ② upwards, push the two new pressure elements ③ onto catches ④ and press in new grooved pins ⑤ using pliers.

11 Fitting lock barrel

Turn catch ① inwards **A**.

Fold handle ② and locking lever ③ downwards **B**.

Push lock barrel ④ with key into multi-function box until retaining tab engages **C**.

USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Lire attentivement et entièrement cette notice avant de commencer les travaux de montage. BMW n'est pas responsable des dommages survenant en cas de non respect de ces consignes.

Ce jeu doit être monté **uniquement** par le **concessionnaire autorisé** au moyen d'un outillage spécial.

Nous vous signalons expressément que des risques considérables pour la santé peuvent se présenter en cas de montage effectué par un personnel qualifié non autorisé. De plus, toute revendication de garantie est exclue dans ces cas. De même, BWG AG déclinera toute responsabilité.

En ce qui concerne les consignes de sécurité, sont utilisés dans cette notice les symboles suivants:



Avertissement:

règles et mesures de prudence, visant à protéger le conducteur et autres personnes de blessures éventuelles ou de danger mortel.



Attention:

consignes et mesures spécifiques de prudence, visant à éviter l'endommagement de la moto. Un non-respect de ces consignes peut conduire à l'exclusion de garantie.



Note:

consignes particulières visant à optimiser le maniement, les opérations de contrôle et de réglage ainsi que les travaux de maintenance.



Couples de serrages:

Les vis et les écrous sont vissés selon la DIN EN 24014 ou la DIN 912 ISO. Les variations des couples de serrage sont indiquées. La non observation peut conduire à un endommagement de la motocyclette ou à la mise en danger du conducteur.

Nous proposons à notre clientèle un grand nombre d'accessoires dûment vérifiés et des équipements optionnels. C'est pourquoi il ne nous est pas possible de décrire dans ce mode d'emploi toutes les variantes d'équipement. Nous nous limitons donc à la version standard de chaque modèle. Les opérations de montage et de démontage des accessoires sont décrits dans chaque notice contenant les instructions de montage. Au cas où vous ne seriez plus en possession de cette notice, veuillez vous adresser à votre revendeur de motos BMW.

Instructions de réparation pour le boîtier multifonctions du coffre système et du Topcase

F



Outils

Pince à riveter

Marteau

Chasse-goupille ø 2,5 mm

Forêt hélicoïdal ø 4 mm

Perceuse d'angle

Fil de ø 1,5 mm, env. 10 cm de long

Pince, grande

Colle instantanée

Contenu du jeu de conversion

Ressort de pression

Rondelle

Verrou

Boîtier

Rivet aveugle, court

2 unités

Membre de pression

2 unités

Goupille cannelé

2 unités

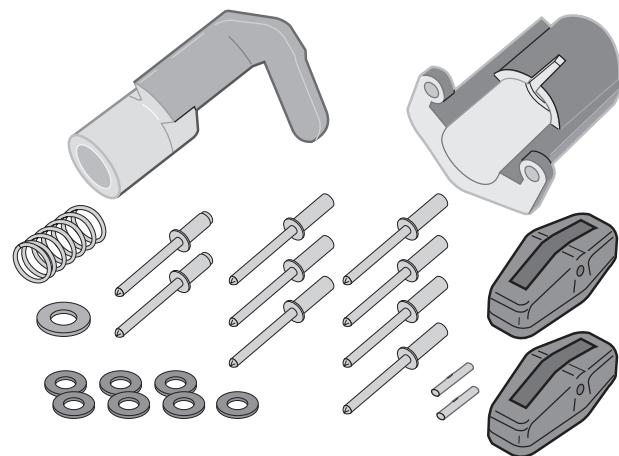
Rivet aveugle, long

7 unités

Rondelle d'étanchéité

7 unités

Instructions de réparation



1 Démonter le cylindre de fermeture

Ouvrir la serrure et soulever la poignée de manutention (1) et le levier de verrouillage (2).

Ouvrir le coffre/le Topcase.

Enfoncer la plaquette de fixation (3) à l'aide du fil et extraire le cylindre de fermeture (4) avec la clé.



Attention

Ne jamais retirer la clé du cylindre de fermeture non assemblé, cela ferait sauter les lamettes de la serrure.

2 Retirer les membres de pression

Expulser avec précaution les goupilles cannelées (1) à l'aide du chasse-goupille et retirer les membres de pression (2).

3 Expulser les rivets

Expulser les rivets (1) (7 x) avec la perceuse d'angle et le foret hélicoïdal de ø 4 mm jusqu'à ce que les têtes de rivets tombent.

4 Retirer le boîtier multifonctions

Avec le coffre/le Topcase ouvert, soulever le boîtier multifonctions (1) avec un tournevis du coffre/Topcase (2).

Retirer les résidus de rivets.



Attention

Aucun résidu de rivet ou alésure ne doit pénétrer dans le mécanisme de fermeture.

5 Retirer la façade

Soulever la façade (1) avec le tournevis latéralement par rapport aux boulons d'écartement (2) et la retirer.

6 Démonter le verrou

Expulser les deux rivets (1) avec le foret hélicoïdal de ø 4 mm jusqu'à ce que les têtes de rivet tombent et chasser les alésures.



Attention

Aucun résidu de rivet ou alésure ne doit pénétrer dans le mécanisme de fermeture.

Retirer le verrou défectueux (2), le ressort de pression (3), la rondelle (4) et le boîtier (5).

Retirer les résidus de rivet.

7 Monter le nouveau verrou

Pousser le verrou neuf (1) dans le boîtier (2).

Insérer la rondelle (3) et le ressort de pression (4) dans le verrou.

Insérer le boîtier complet dans le logement de serrure (5); pour cela le tenon (6) doit s'encastre

dans l'alésage correspondant ⑦ dans le logement de serrure.

Fixer le boîtier avec les deux rivets ⑧ les plus courts joints.

8 Remonter la façade

Coller les deux écrous d'écartement les plus longs ① dans les alésages inférieurs avec une colle instantanée.

Coller les deux écrous d'écartement les plus courts ② dans les alésages supérieurs avec la colle instantanée.



Note

Insérer les tenons **les plus longs** ③ des écrous d'écartement dans la plaque du logement de serrure.

Nettoyer la façade ④ (pour retirer les résidus de colle) et coller la façade sur les écrous d'écartement avec la colle instantanée.



Avertissement

Respectez les consignes d'utilisation et de sécurité indiquées sur l'emballage de la colle instantanée.

9 Remonter le boîtier multifonctions

Placer le boîtier multifonctions ① sur le coffre/Topcase ouvert ② et le fixer par l'intérieur avec les rivets ③ et la rondelle d'étanchéité neuve ④ (7 x chacun).

F

10 Remonter les membres de pression

Relever la poignée de manutention ① et le levier de verrouillage ②, insérer les deux membres de pression neufs ③ sur le verrou ④ et enfoncez la goupille cannelée neuve ⑤ à l'aide de la pince.

11 Monter le cylindre de fermeture

tourner **A** le verrou ① vers l'intérieur.

Rabattre **B** la poignée de manutention ② et le levier de verrouillage ③.

Insérer le cylindre de fermeture ④ avec sa clé dans le boîtier multifonctions jusqu'à ce que la plaquette de fixation s'enclique **C**.

USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Estas instrucciones deben leerse detenidamente hasta el final antes de iniciar los trabajos de montaje. BMW no se hará responsable de daños producidos por causa de desatención de las prescripciones de montaje.

El montaje de este equipo adicional se reserva **exclusivamente a distribuidores autorizados** cuyos talleres dispongan de los útiles especiales necesarios para el montaje. Nos permitimos advertir explícitamente que el montaje de este equipamiento por parte de personal no autorizado para ello puede provocar graves perjuicios a la salud e integridad física del usuario. Asimismo advertimos que la inobservancia de esta indicación provocará la invalidez de todos los derechos que normalmente concede la garantía. Por añadido, la empresa BMW AG quedará completamente exonerada de toda responsabilidad.

Los siguientes símbolos serán utilizados en estas instrucciones para las indicaciones de seguridad:



Advertencia:

Normas y medidas de precaución que protegen al conductor o a otras personas de lesiones o de peligro de muerte.



Atención:

Indicaciones especiales y medidas de precaución que evitan daños en la motocicleta. Su desatención puede llevar a la exclusión de la garantía.



Indicación:

Indicaciones especiales para una mejor manipulación durante las operaciones de mando, control, ajuste y mantenimiento.



Pares de apriete:

Los tornillos y tuercas deben apretarse según la norma DIN EN 24 014 ó DIN 912 ISO. Los pares de apriete divergentes se indican oportunamente. La inobservancia de esta prescripción puede originar daños en la motocicleta o poner en peligro la integridad física del conductor.

Nosotros ofrecemos a nuestros clientes un gran surtido de equipos adicionales y especiales homologados. Por ello, nos es imposible incluir todas las variantes de equipamiento en estas instrucciones de montaje. Así pues, nos limitamos a la versión básica del modelo respectivo. El montaje y desmontaje de piezas del equipo están descritas en las instrucciones de montaje individuales. En caso de que ya no tuvieran en su poder las instrucciones requeridas, diríjase a su concesionario de motocicletas BMW.

Instrucciones de reparación para la caja multifuncional de maleta y de Topcase



Herramientas

Tenazas para remaches

Martillo

Punzón ø 2,5 mm

Broca espiral ø 4 mm

Taladradora angular

Alambre ø 1,5 mm, de aprox. 10 cm de longitud

Alicates, grandes

Cola al segundo

E

Contenido del equipo suplementario

Muelle de presión

Arandela

Cerrojo

Caja

Remache ciego, corto

2 unid.

Pieza de apriete

2 unid.

Pasador estriado

2 unid.

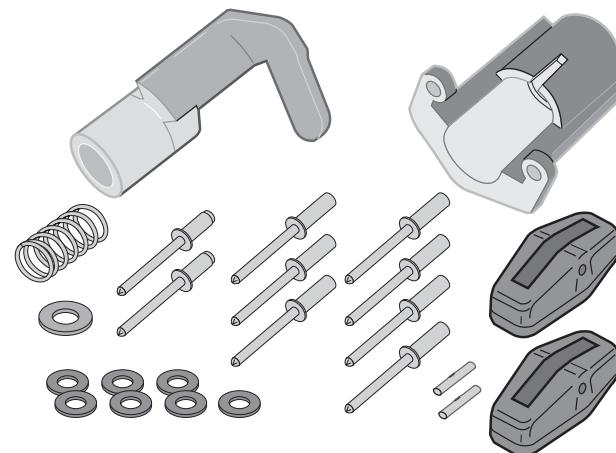
Remache ciego, largo

7 unid.

Disco junta

7 unid.

Instrucciones de reparación



1 Desmontar el cilindro de cierre

Abrir el cierre y rebatir hacia arriba la manija de transporte ① y la palanca de cierre ②.

Abrir la maleta /la Topcase.

Presionar la plaquita de cierre ③ con el alambre y extraer el cilindro de cierre ④ con la llave.



Atención

Nunca extraer la llave del cilindro de cierre desmontado, de lo contrario las plaquitas de cierre del cilindro saltan.

2 Quitar las piezas de apriete

Expeler con cuidado con el punzón los pasadores estriados ① y quitar las piezas de apriete ②.

3 Taladrar los remaches

Taladrar los remaches ① (7x) con la taladradora angular y la broca espiral ø 4 mm, hasta que caigan las cabezas de remache.

4 Sacar la caja multifuncional

Con la maleta/Topcase abierta, apalancar la caja multifuncional ① con un destornillador de la maleta/Topcase ②.

Quitar los restos de los remaches.

Atención

No deben llegar restos de remaches o virutas de taladro al mecanismo de cierre.

5 Quitar la el apantallamiento frontal

Apalancar lateralmente y quitar con el destornillador el apantallamiento frontal ① de los pernos distanciadores ②.

6 Desmontar el cerrojo

Taladrar con la broca espiral ø 4 mm los dos remaches ① hasta que se caigan los cabezales de remache y quitar las virutas.



Atención

No deben llegar restos de remaches o virutas de taladro al mecanismo de cierre.

Quitar el cerrojo defectuoso ②, el muelle de presión ③, la arandela ④ y la caja ⑤.

Quitar los restos de los remaches.

7 Montar el nuevo cerrojo

Meter el nuevo cerrojo ① en la caja ②.

Insertar la arandela ③ y el muelle de presión ④ en el cerrojo.

Colocar la caja completa en la caja de cierre ⑤; la espiga ⑥ debe engranar en el agujero correspondiente ⑦ de la caja de cierre.

Sujetar la caja con los dos remaches cortos adjuntos ⑧.

8 Montar el apantallamiento frontal

Pegar los dos pernos largos distanciadores ① con cola al segundo en los taladros inferiores.

Pegar los dos pernos cortos distanciadores ② con cola al segundo en los taladros superiores.



Indicación

Insertar las espigas **largas** ③ de los pernos distanciadores en la chapa de la caja de cierre.

Limpiar el apantallamiento frontal ④ (quitar los restos de cola) y pegar el apantallamiento con cola al segundo en los pernos distanciadores.



Advertencia

Observe las indicaciones de seguridad y de tratamiento en la caja de la cola al segundo.

9 Montar la caja multifuncional

Colocar la caja multifuncional ① en la maleta/Topcase abierta ② y sujetar por el lado interior con los remaches ③ y los nuevos discos junta ④ (7 veces resp.).

10 Montar las piezas de apriete

Rebatir hacia arriba la manija de transporte ① y la palanca de cierre ②, insertar las dos piezas de apriete nuevas ③ en el cerrojo ④ y presionar los nuevos pasadores estriados ⑤ con los alicates.

11 Montar el cilindro de cierre

Girar el cerrojo ① hacia el interior **A**.

Rebatir hacia abajo la manija de transporte ② y la palanca de cierre ③ **B**.

Introducir el cilindro de cierre ④ con la llave en la caja multifuncional hasta que la plaqüita de cierre encastre **C**.

E

USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni prima d'iniziare i lavori di montaggio. La BMW non assume alcuna responsabilità per danni risultanti da un montaggio non eseguito secondo le istruzioni seguenti.

Il presente set può venire montato **soltanto** dal **Rivenditore autorizzato** e coi necessari utensili speciali. Specifichiamo esplicitamente che un montaggio effettuato da personale spezializzato non autorizzato può mettere gravemente in pericolo la salute. Oltraccio cessa nei casi sovrascritti ogni diritto di garanzia. Sono ugualmente esclusi i qualsivoglia diritti alla responsabilità nei confronti della BMW AG.

I seguenti simboli vengono impiegati nelle presenti istruzioni per specificare le avvertenze di sicurezza:



Avvertimento:

regole e misure pre-cauzionali di protezione del conducente ed altre persone da lesioni e pericoli mortali.



Attenzione:

particolari indicazioni e misure di sicurezza atte ad evitare danni alla motocicletta; l'inoservanza delle stesse può aver di conseguenza la cessazione della garanzia.



Avvertenza:

particolari indicazioni per semplificare le operazioni di controllo, aggiustaggio e manutenzione.



Coppie di serraggio:

viti e dadi vengono serrati rispettivamente a norma DIN EN 24 014 e DIN 912 ISO. Verranno specificate le singole coppie di serraggio. La mancata ottemperanza può comportare danni alla moto o al conducente.

Dal canto nostro mettiamo a disposizione dei nostri clienti una vasta gamma di parti accessorie ed equipaggiamento opzionale per gli tipi di moto. Per tal ragione, in questo manuale non è possibile specificare tutte le singole varianti di equipaggiamento. Ci limitiamo quindi alla versione base del rispettivo modello. Sia lo smontaggio che il rimontaggio di parti accessorie è specificato nelle rispettive istruzioni. Per ulteriori informazioni a riguardo rivolgeteVi al Vostro rivenditore BMW.

Istruzioni per gli interventi di riparazione del box multifunzione della cassetta modulare e del topcase



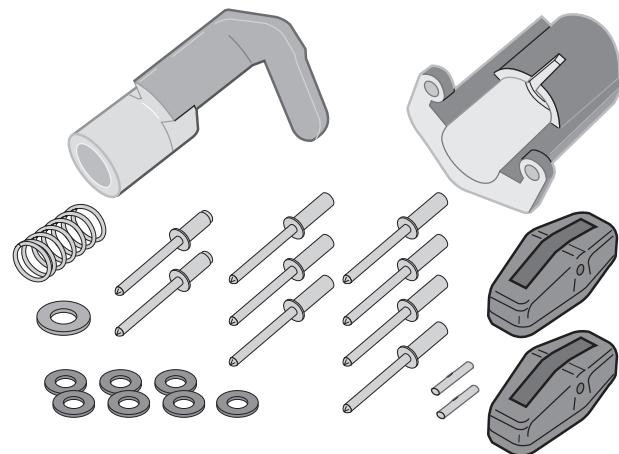
Utensili

pinza per rivetti
martello
punzone con ø 2,5 mm
punta elicoidale con ø 4 mm
trapano a squadra
filo metallico con ø 1,5 mm e lungh. di ca. 10 cm
pinza, grande
colla rapida

I

Contenuto del set incorporabile

molla di compressione	
rondella	
chiavistello	
alloggiamento	
rivetto cieco, corto	2 unità
tassello di spinta	2 unità
spina intagliata	2 unità
rivetto cieco, lungo	7 unità
rondella di tenuta	7 unità
istruzioni di riparazione	



1 Smontaggio del cilindro di chiusura

Aprire la serratura e inclinare verso l'alto la maniglia di trasporto ① e la leva di bloccaggio ②.

Aprire la valigia/il topcase.

Con il filo metallico premere sulla piastrina di sostegno ③ ed estrarre il cilindro di chiusura ④ mediante la chiave.



Attenzione

Non togliere mai la chiave dal cilindro di chiusura smontato, in caso contrario le piastrine di chiusura potrebbero fuoriuscire dal cilindro di chiusura.

2 Rimozione dei tasselli di spinta

Mediante il punzone fare fuoriuscire con cautela la spina intagliata ① e togliere i tasselli di spinta ②.

3 Alesaggio dei rivetti

Alesare i rivetti ① (7x) mediante il trapano a squadra e la punta elicoidale con ø 4 mm, fino a quando le teste dei rivetti si staccano.

4 Estrazione del box multifunzione

Dopo avere aperto la valigia/il topcase, fare leva sul box multifunzione ① con un cacciavite per estrarlo dalla valigia/dal topcase ②.

Rimuovere i residui dei rivetti.



Attenzione

Non devono rimanere residui di rivetti o trucioli di trapanatura nel meccanismo di chiusura.

5 Rimozione della protezione anteriore

Mediante il cacciavite fare leva lateralmente e rimuovere la protezione anteriore ① dai bulloni distanziatori ②.

6 Smontaggio del chiavistello

Mediante la punta elicoidale con ø 4 mm alesare entrambi i rivetti ① fino a quando le teste dei rivetti si staccano; quindi rimuovere i trucioli di trapanatura.



Attenzione

Non devono rimanere residui di rivetti o trucioli di trapanatura nel meccanismo di chiusura.

Rimuovere il chiavistello difettoso ②, la molla di compressione ③, la rondella ④ e l'alloggiamento ⑤.

Rimuovere i residui dei rivetti.

7 Montaggio del nuovo chiavistello

Inserire il nuovo chiavistello ① nell'alloggiamento ②.

Infilare la rondella **③** e la molla di compressione **④** nel chiavistello.

Collocare l'intero alloggiamento nel blocco serratura **⑤**; ingranando il perno **⑥** nel foro **⑦** del blocco serratura.

Bloccare l'alloggiamento con i due rivetti più corti forniti in dotazione **⑧**.

8 Montaggio della protezione anteriore

Incollare i due bulloni distanziatori più lunghi **①** mediante la colla rapida nei fori inferiori.

Incollare i due bulloni distanziatori più corti **②** mediante la colla rapida nei fori superiori.



Avvertenza

Inserire il perno **più lungo** **③** dei bulloni distanziatori nella lamiera del blocco serratura.

Pulire la protezione anteriore **④** (rimuovere i residui della colla) ed incollare la protezione anteriore con la colla rapida sui bulloni distanziatori.



Avvertimento

Osservare le avvertenze di applicazione e sicurezza riportate sull'imballaggio della colla rapida.

9 Montaggio del box multifunzione

Appicare il box multifunzione **①** sulla valigia/sul topcase **②** aperta/o e fissarlo dall'interno con i rivetti **③** e le nuove rondelle di tenuta **④** (7x).

10 Montaggio dei tasselli di spinta

Inclinare verso l'alto la maniglia di trasporto **①** e la leva di bloccaggio **②**, inserire i due nuovi tasselli di spinta **③** sul chiavistello **④** e premere sulle nuove spine intagliate **⑤** mediante la pinza.

11 Montaggio del cilindro di chiusura

Ruotare il chiavistello **①** verso l'interno **A**.

Inclinare verso il basso la maniglia di trasporto **②** e la leva di bloccaggio **③** **B**.

Inserire il cilindro di chiusura **④** con la chiave nel box multifunzione fino a fare scattare la piastrina di sostegno **C**.



**Lees voor het begin van de inbouwwerkzaamheden deze handleiding zeer zorgvuldig en volledig door.
BMW is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet opvolgen van de inbouwvoorschriften.**

Deze inbouwset mag **alleen** met het noodzakelijke speciale gereedschap door de **erkende handelaar** worden ingebouwd. Wij wijzen u er uitdrukkelijk op dat bij inbouw door niet-geschoold personeel aanzienlijk risico voor de gezondheid kan ontstaan. Bovendien vervalt in deze gevallen het recht op garantie. Ook ieder recht op aansprakelijkheid tegenover BMW AG is uitgesloten.

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt voor maatregelen met betrekking tot uw veiligheid:

Waarschuwing:



Regels en voorzorgsmaatregelen, die voorkomen dat de bestuurder of andere personen gewond of in levensgevaar raken.

Attentie:



Bijzondere aanwijzingen en voorzorgsmaatregelen die beschadiging van het motorrijwielen voorkomen. Indien deze niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot vervallen van de garantie.

Aanwijzing:



Speciale aanwijzingen voor een beter gebruik met betrekking tot de bediening, controle en afstelling, alsmede onderhoudswerkzaamheden.

Aanhaalmomenten:



Schroeven en moeren worden volgens DIN EN 24 014 resp. DIN 912 ISO aangehaald. Afwijkende aanhaalmomenten worden aangegeven. Bij het niet in acht nemen van deze waarden kan de motorfiets beschadigd worden of kan de motorrijder in gevaar worden gebracht.

Wij bieden onze klanten een groot assortiment aan accessoires voor ieder type en speciale uitrusting aan. Daarom kunnen wij in deze inbouwhandleiding niet op alle uitvoeringsvarianten ingaan. Wij moeten ons daarom beperken tot de basisversie van de betreffende modellen. Demontage- en montagewerkzaamheden van de onderdelen zijn in de bijbehorende inbouwhandleiding van uw accessoire omschreven. Mochten de noodzakelijke handleidingen niet meer in uw bezit zijn, vraag ze dan uw BMW-motorrijwielenhandelaar.

Reparatiehandleiding voor de multifunctiebox van systeemkoffer en topcase



Gereedschap

Niettang

Hamer

Drevel ø 2,5 mm

Spiraalboor ø 4 mm

Hoekboormachine

Draad ø 1,5 mm, ca. 10 cm lang

Tang, groot

Snellijm

Inhoud accessoireset

Drukveer

Sluitring

Grendel

Behuizing

Blinde klinknagel, kort

2 stuks

Drukstuk

2 stuks

Kerfstift

2 stuks

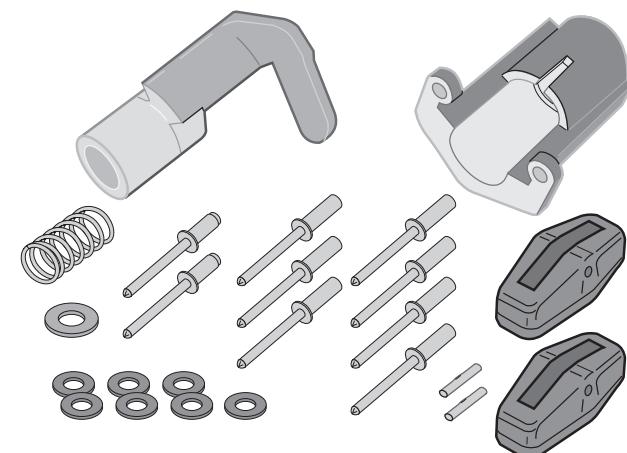
Blinde klinknagel, lang

7 stuks

Afdichtschijf

7 stuks

Reparatiehandleiding



NL

1 De sluitcilinder demonteren

Het slot openmaken en de draaggreep ① en de vergrendelingshendel ② naar boven klappen.

De koffer/topcase openen.

Met de draad het vasthoudpakje ③ indrukken en de sluitcilinder ④ op de sleutel naar buiten trekken.



Attentie

Haal nooit uit de sleutel de uitgebouwde sluitcilinder, omdat anders de sluitplaatjes uit de sluitcilinder springen.

2 De drukstukken verwijderen

Met de drevel de kerfstift ① voorzichtig naar buiten duwen en de drukstukken ② eraf halen.

3 De klinknagels uitboren

Met de hoekboormachine en de spiraalboor ø 4 mm de klinknagels ① (7x) aanboren tot de koppen eraf vallen.

4 De multifunctiebox eruit halen

Bij geopende koffer/topcase de multifunctiebox ① met een schroevendraaier uit de koffer/topcase ② halen.

De rest van de klinknagels verwijderen.



Attentie

Er mogen geen resten van klinknagels of boorspanen in het slotmechanisme komen.

5 De frontplaat eraf halen

Met de schroevendraaier de frontplaat ① aan de zijkant van de afstandsbout ② optillen en eraf halen.

6 De grenDEL demonteren

Met de spiraalboor ø 4 mm de twee klinknagels ① opporen tot de koppen eraf vallen en de boorspanen verwijderen.



Attentie

Er mogen geen resten klinknagels of boorspanen in het slotmechanisme komen.

De defecte grenDEL ②, de drukveer ③, de sluitring ④ en de behuizing ⑤ verwijderen.

De rest van de nielen verwijderen.

7 De nieuwe grenDEL monteren

De nieuwe grenDEL ① in de behuizing ② schuiven.

De sluitring ③ en de drukveer ④ in de grenDEL steken.

De complete behuizing in de slotkast **⑤** plaatsen; daarbij moet de tap **⑥** in het betreffende gat **⑦** op de slotkast vallen.

De behuizing met de twee korte meegeleverde klinknagels **⑧** bevestigen.

8

De frontplaat monteren

De twee langere afstandsbouten **①** met snellijm in de onderste gaten vastlijmen.

De twee korte afstandsbouten **②** met snellijm in de bovenste gaten vastlijmen.



Aanwijzing

De **langere** tap **③** van de afstandsbout in de plaat van de slotkast stoppen.

De frontplaat **④** reinigen (lijmresten verwijderen) en de frontplaat met snellijm op de afstandsbout plakken.



Waarschuwing

Lees de verwerkings- en veiligheidsaanwijzingen op de verpakking van de snellijm.

9

De multifunctiebox monteren

De multifunctiebox **①** op de geopende koffer/topcase **②** plaatsen en aan de binnenkant met de klinknagels **③** en de nieuwe afdichtschijven **④** (7x) bevestigen.

10

De drukstukken monteren

Draaggreep **①** en vergrendelingshendel **②** naar boven klappen, de twee nieuwe drukstukken **③** op de grendel **④** steken en de nieuwe kerfstiften **⑤** met de tang naar binnen drukken.

11

De sluitcilinder monteren

De grendel **①** naar binnen draaien **A**.

Draaggreep **②** en vergrendelingshendel **③** naar beneden klappen **B**.

De sluitcilinder **④** met de sleutel in de multifunctiebox schuiven tot het vasthoudblaatje vastklikt **C**.



USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Innan du börjar monteringen är det viktigt att du läser igenom denna anvisning mycket noga. BMW kan inte överta något ansvar för skador, som beror på att anvisningarna inte följs.

Denna monteringssats får **bara** monteras av en **auktoriserad återförsäljare** med de nödvändiga specialverktygen. Vi understryker, att om montering utförs av icke auktoriserad personal kan det medföra stora hälsorisker. Dessutom upphävs i så fall varje garantianspråk. På samma sätt är varje form av skadestårdsanspråk gentemot BMW AG uteslutna.

Följande symboler används för säkerhetsanvisningar i den här handledningen:



Varning:

Försiktighetsregler och -åtgärder, som skyddar föraren eller andra personer från skador eller livsfara.



OBS:

Särskilda anvisningar och försiktighetsåtgärder som förhindrar att motorcykeln skadas. Om man inte följer de här anvisningarna kan det medföra att garantin inte gäller.



Anvisning:

Särskilda anvisningar för bättre skötsel, kontroll, inställnings- och underhållsarbeten.



Åtdragningsmoment:

Skruvar och muttrar dras fast enligt DIN EN 24 014 resp DIN 912 ISO. Avvikande åtdragningsmoment anges. Om man inte följer dessa anvisningar kan det leda till att motorcykeln skadas eller till att föraren utsätts för risker.

Vi erbjuder våra kunder ett flertal typtestade tillbehör och specialutrustningar. Därför är det inte möjligt för oss att i den här monteringsanvisningen gå in på alla utrustningsvarianter. Vi inskränker oss därför till grundversionen av varje modell. Montering och demontering av tillbehörsdetaljer beskrivs i resp monteringsanvisning. Om du inte har kvar de nödvändiga anvisningarna kan du vända dig till din auktoriserade BMW-verkstad.

Reparationsanvisning för multifunktionsbox för systemväcka och topbox



Verktyg

Nitpistol

Hammare

Dorn ø 2,5 mm

Spiralborr ø 4 mm

Vinkelborrmaskin

Ståltråd ø 1,5 mm, ca 10 cm lång

Tång, stor

Snabblim

Innehåll i monteringssatsen

Tryckfjäder

Bricka

Låshake

Hus

Blindnit, kort

2 styck

Tryckstycke

2 styck

Spårstift

2 styck

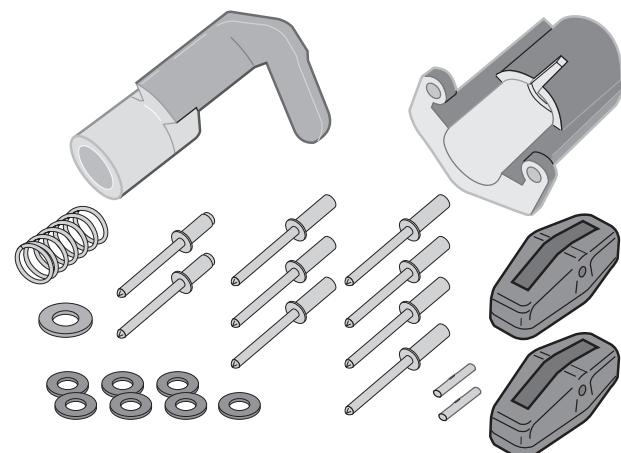
Blindnit, lång

7 styck

Tätningsbricka

7 styck

Reparationsanvisning



1 Demontera låscylindern

Lås upp låset och fäll upp bärhandtaget ① och låsbygeln ②.

Öppna packväskan/topboxen.

Tryck in fästtappen ③ med stålträden och dra ut låscylindern ④ med nyckeln.



OBS

Ta aldrig ur nyckeln från losstagen låscylinder eftersom låstapparna då hoppar ut.

2 Ta bort tryckstyckena

Driv ut spårstiften ① försiktigt med dornen och ta bort tryckstyckena ②.

3 Borra ur nitarna

Borra ur nitarna ① (7x) med vinkelborrmaskinen och ø 4 mm spiralborren tills nitskallarna lossnar.

4 Ta ut multifunktionsboxen

Med öppen packväcka/topbox, bänd loss multifunktionsboxen ① från packväskan/topboxen ② med en skruvmejsel.

Ta bort resterna efter nitarna.



OBS

Inga nitrester eller borrspån får hamna i låsmekanismen.

5 Ta bort frontpanelen

Bänd loss frontpanelen ① på sidorna från distanserna ② med skruvmejseln och ta bort frontpanelen.

6 Demontera låshaken

Borra ur de två nitarna ① med ø 4 mm spiralborren tills nitskallarna lossnar och ta bort borrspånet.



OBS

Inga nitrester eller borrspån får hamna i låsmekanismen.

Ta bort den defekta låshaken ②, tryckfjädern ③, brickan ④ och huset ⑤.

Ta bort resterna efter nitarna.

7 Montera den nya låshaken

Sätt in den nya låshaken ① i huset ②.

Sätt in brickan ③ och tryckfjädern ④ i låshaken.

Sätt in det kompletta huset i låskammaren ⑤. Därvid måste tappen ⑥ passa in i hålet ⑦ i låskammaren.

Fäst huset med de två kortare nitarna ⑧ från monteringsatsen.

8

Montera frontpanelen

Limma fast de båda längre distanserna ① i de nedre hålen med snabblim.

Limma fast de båda kortare distanserna ② i de övre hålen med snabblim.



Anvisning

Sätt in den **längre** tappen ③ på distanserna i låskammarens plåt.

Rengör frontpanelen ④ (avlägsna limrester) och limma fast frontpanelen i distanserna med snabblim.



Warning

Följ bearbetnings- och säkerhetsföreskrifterna på snabblimmets förpackning.

9

Montera multifunktionsboxen

Sätt multifunktionsboxen ① på plats mot den öppna packväskan/topboxen ② och nita fast den inifrån med nitarna ③ och de nya tätningsbrickorna ④ (7x av varje).

10

Montera tryckstyckena

Fäll upp bärhandtaget ① och låsbygeln ②, sätt dit de båda nya tryckstyckena ③ på hakarna ④ och tryck in de nya spårstiften ⑤ med tången.

11

Montera låscylindern

Vrid haken ① inåt **A**.

Fäll ned bärhandtaget ② och låsbygeln ③ **B**.

Skjut in låscylindern ④ med nyckeln i multifunktionsboxen tills fästtappen går i ingrepp **C**.



USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Antes de começar com os trabalhos de montagem é absolutamente indispensável ler estas instruções rigorosa e completamente. A BMW não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos provocados por não observância das instruções de montagem.

Este jogo de peças só **pode** ser montado por um **revendedor autorizado** com as ferramentas especiais necessárias. Nós informamos que uma montagem realizada por profissionais não autorizados pode causar sérios danos à saúde. Além disso, nestes casos expirarão todos os direitos decorrentes da garantia. Da mesma maneira, serão excluídas toda e qualquer forma de responsabilidade por parte da BMW AG.

Os seguintes símbolos serão usados nestas introduções para avisos de precaução:



Advertência:

Medidas e normas de precaução que protegem o motorista ou outras pessoas contra ferimentos ou perigo de vida.



Atenção:

Indicações e medidas de precaução especiais para evitar uma danificação da motocicleta. O desprezo destas indicações pode levar à exclusão da garantia.



Indicação:

Indicação especial para um melhor manejo nos processos de comando, controle e ajuste, assim como nos trabalhos de manutenção.



Binários de aperto:

Os parafusos e as porcas são apertados, respectivamente, de acordo com as normas DIN EN 24 014 e DIN 912 ISO. Os binários de aperto que diferem das normas serão indicados à parte. Os casos de não observância podem levar a danos na moto, ou até pôr o condutor em risco.

Nós propomos aos nossos clientes uma vasta gama de acessórios e extras homologados. Por isso não nos é possível incluir nas presentes instruções de montagem todos os pormenores das diversas versões que existem. Assim nos limitamos à versão básica de cada modelo. A desmontagem e montagem de peças acessórios são descritas nas respectivas instruções de montagem dos seus acessórios. Caso as instruções necessárias já não estejam em seu poder, poderá em qualquer altura requerê-las junto do seu concessionário da BMW.

Instruções de reparação para a caixa multi-funções da mala de sistema e do topcase

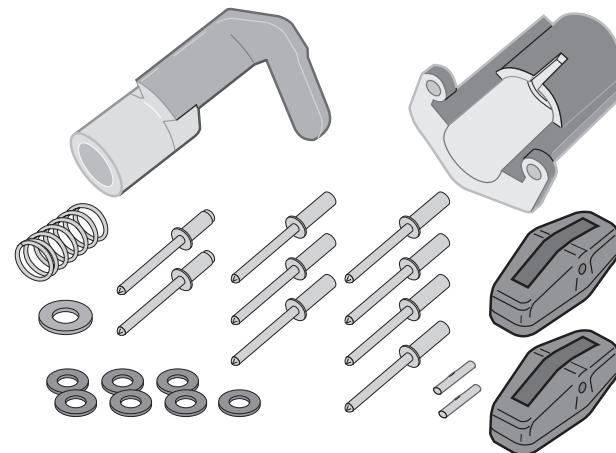


Ferramentas

Alicate de rebites
Martelo
Punção ø 2,5 mm
Broca espiral ø 4 mm
Berbequim angular
Arame, ø 1,5 mm, comprimento de aprox. 10 cm
Alicate, grande
Cola super-rápida

Conteúdo do jogo de acessórios

Mola de compressão	
Anilha	
Trinco	
Caixa	
Rebite cego, curto	2 unidades
Peça de compressão	2 unidades
Cavilha com entalhe	2 unidades
Rebite cego, longo	7 unidades
Disco vedante	7 unidades
Instruções de reparação	



1 Desmontagem do canhão

Abrir a fechadura com a chave e virar a pega ① e a alavanca de retenção ② para cima.

Abrir a mala / o topcase.

Empurrar a lingueta de retenção ③ para dentro com o arame, e retirar o canhão ④, puxando-o pela chave.



Atenção

Nunca retirar a chave do canhão desmontado, caso contrário, as linguetas podem saltar para fora do canhão.

2 Remoção das peças de compressão

Retirar as cavidas com entalhe ① batendo cuidadosamente com o punção, e retirar as peças de compressão ②.

3 Perfurar os rebites

Furar os rebites ① com o berbequim angular e a broca espiral de ø 4 mm (7x), até que as cabeças dos rebites caiam.

4 Retirar a caixa multi-funções

Com a mala / o topcase aberto/a, retirar a caixa multi-funções ① da mala / do topcase ②, utilizando uma chave de fendas como alavanca.

Remover os restos dos rebites.



Atenção

Não podem entrar restos dos rebites ou aparas provenientes da perfuração, no mecanismo da fechadura.

5 Retirar o friso da frente

Desapertar o friso da frente ① dos pinos distanciadores ②, utilizando uma chave de fendas como alavanca, e retirá-lo.

6 Desmontagem do trinco

Furar os rebites ① com a broca espiral de ø 4 mm, até as cabeças dos rebites caírem, e retirar as aparas da perfuração.



Atenção

Não podem entrar restos dos rebites ou aparas provenientes da perfuração, no mecanismo da fechadura.

Retirar o trinco defeituoso ②, a mola de compressão ③, a anilha ④, e a caixa ⑤.

Remover os restos dos rebites.

7 Montagem do novo trinco

Inserir o novo trinco ① na caixa ②.

Meter a anilha ③ e a mola de compressão ④ no trinco.

Inserir a caixa completa no corpo da fechadura ⑤; neste processo, o espicão ⑥ deve entrar no

respectivo furo **7** do corpo da fechadura.

Fixar a caixa com os dois rebites curtos **8** fornecidos.

8 Montagem do friso da frente

Colar os dois pinos distanciadores mais compridos **1** nos furos inferiores, utilizando cola super-rápida.

Colar os dois pinos distanciadores mais curtos **2** nos furos superiores, utilizando cola super-rápida.



Indicação

Inserir o espigão **mais comprido** **3** dos pinos distanciadores na chapa do corpo da fechadura.

Limpar o friso da frente **4** (retirar restos de cola) e colar o friso da frente nos pinos distanciadores, utilizando cola super-rápida.



Advertência

Observar as instruções de segurança e de utilização na embalagem da cola super-rápida.

9 Montagem da caixa multi-funções

Colocar a caixa multi-funções **1** na mala / top-case aberto **2**, e afixá-la, do lado interior, utilizando rebites **3** e os novos discos vedantes **4** (cada vez 7x).

10 Montagem das peças de compressão

Virar a pega **1** e a alavanca de retenção **2** para cima, meter as duas novas peças de compressão **3** no trinco **4**, e fixar as novas cavilhas com entalhe **5** com o alicate.

11 Montagem do canhão

Virar o trinco **1** para dentro **A**.

Virar a pega **2** e a alavanca de retenção **3** para baixo **B**.

Insira o canhão **4**, com a chave metida, na caixa multi-funções, até que a lingueta de retenção encaixe **C**.

USA

F

E

I

NL

S

P

GR

Προτού αρχίσετε την συναρμογή, διαβάστε απαραιτήτως την παρούσα οδηγία μέχρι τέλος και προσέξτε τις υποδείξεις. Η BMW δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που τυχόν προκληθούν από παράλειψη των προδιαγραφών συναρμογής.

Αυτή η σειρά εξαρτημάτων προς τοποθέτηση πρέπει να τοποθετηθεί **μόνο από εξουσιοδοτημένο έμπορο** ή αντιπρόσωπο με τα απαραίτητα ειδικά εργαλεία. Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά ότι εάν γίνει τοποθέτηση από μη εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό μπορούν να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι υγείας. Συμπληρωματικά σε αυτές τις περιπτώσεις ακυρώνεται κάθε αξίωση εγγύησης. Στην ίδια περίπτωση ακυρώνεται κάθε είδους αξίωση ευθύνης απέναντι στην BMW AG.

Για τις υποδείξεις ασφαλείας θα χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία τα εξής σύμβολα:



Προειδοποίηση:

Κανόνες επιμέλειας και προνοητικά μέτρα που προστατεύουν τον οδηγό και άλλους από κινδύνους τραυματισμού ή θανάτου.



Προσοχή:

Ιδιαίτερες υποδείξεις και προφυλακτικά μέτρα προς αποφυγή ζημιών της μοτοσικλέτας. Τυχόν παραμέληση μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της εγγυήσεως.



Υπόδειξη:

Ειδικές συστάσεις για τον καλύτερο τρόπο ενεργειών χειρισμού, επεμβάσεων ελέγχου και ρύθμισης καθώς επίσης συντήρησης και περιποίησης.



Ροπές στρέψης σύσφιγξης:

Βίδες και παξιμάδια συσφίγγονται σύμφωνα με DIN EN 24 014 και αντιστοίχως DIN 912 ISO. Διαφορετικές ροπές στρέψης αναφέρονται. Η μη προσοχή αυτών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές της μοτοσικλέτας και σε κίνδυνο για τον οδηγό.

Προσφέρουμε στους πελάτες μας ένα πλήθος τυπολογικώς δοκιμασμένου ειδικού εξοπλισμού. Γιαυτό, μας είναι αδύνατο να αναφέρουμε σε αυτή την οδηγία τοποθέτησης όλες τις παραλλαγές εξοπλισμού. Περιοριζόμαστε λοιπόν στη βασική παραλλαγή του εκάστοτε μοντέλου. Η προσαρμογή και αφαίρεση πρόσθετων εξαρτημάτων περιγράφεται αναλυτικά στην οδηγία τοποθέτησης του εκάστοτε είδους. Αν δεν έχετε πια τις απαιτούμενες οδηγίες, απευθυνθήτε στον αντιπρόσωπο μοτοσικλετών BMW της περιοχής σας.

Οδηγίες επισκευής για το κιβώτιο πολλαπλών λειτουργιών της βαλίτσας και του Topcase



Εργαλεία

Τανάλια

Σφυρί

Τρύπανο ø 2,5 mm

Ελικοειδές τρυπάνι ø 4 mm

Γωνιακό μηχανικό δράπανο

Σύρμα ø 1,5 mm, μήκους περ. 10 cm

Τανάλια, μεγάλη

Κόλλα

Περιεχόμενο του σετ μετεξοπλισμού

Πιεζόμενο ελατήριο

Ροδέλα

Σύρτης

Κέλυφος

Τυφλό καρφί, μικρό

2 τεμάχια

Εξάρτημα πίεσης

2 τεμάχια

Ευθύς πείρος με αυλάκωση

2 τεμάχια

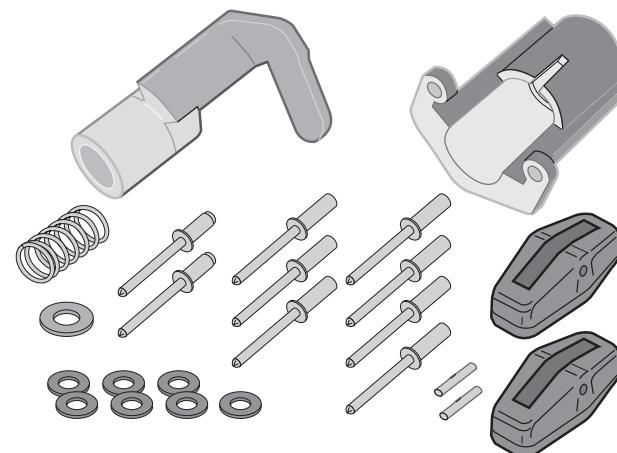
Τυφλό καρφί, μεγάλο

7 τεμάχια

Στεγανοποιητικός δακτύλιος

7 τεμάχια

Οδηγίες επισκευής



1

Αποσυναρμολόγηση του κυλίνδρου κλειδώματος

Ξεκλειδώστε την κλειδαριά και αναδιπλώστε προς τα επάνω τη λαβή μεταφοράς ① και τον μοχλό μανδάλωσης ②.

Ανοίξτε τη βαλίτσα/το Topcase.

Σπρώξτε με το σύρμα προς τα μέσα το πλακίδιο συγκράτησης ③ και αφαιρέστε τον κύλινδρο (βαρελάκι) κλειδώματος ④ τραβώντας το κλειδί.



Προσοχή

Μην τραβήξετε ποτέ το κλειδί από τον ξεμονταρισμένο κύλινδρο (βαρελάκι) κλειδώματος, επειδή διαφορετικά τα πλακίδια κλειδώματος πετιούνται έξω από τον κύλινδρο κλειδώματος.

2

Αφαίρεση των εξαρτημάτων πίεσης

Σπρώξτε προσεχτικά με το τρύπανο προς τα έξω τους ευθείς πείρους με αυλάκωση ① και αφαιρέστε τα εξαρτήματα πίεσης ②.

3

Αφαίρεση των καρφιών με τρύπημα

Τρυπήστε τα καρφιά ① (7x) με το γωνιακό μηχανικό δράπανο και το ελικοειδές τρυπάνι Ø 4 mm, μέχρι να πέσουν οι κεφαλές των καρφιών.

4

Αφαίρεση του κιβωτίου πολλαπλών λειτουργιών

Εχοντας ανοιχτή τη βαλίτσα/το Topcase ανασηκώστε το κιβώτιο πολλαπλών λειτουργιών ① με ένα κατσαβίδι από τη βαλίτσα/το Topcase ②.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα των καρφιών.



Προσοχή

Δεν επιτρέπεται να διεισδύσουν υπολείμματα καρφιών ή γραίζια δραπάνου μέσα στον μηχανισμό της κλειδαριάς.

5

Αφαίρεση της πρόσθιας μάσκας

Ανασηκώστε με το κατσαβίδι την πρόσθια μάσκα ① πλάγια από τα διαχωριστικά βλήτρα ② και αφαιρέστε την.

6

Αποσυναρμολόγηση του σύρτη

Τρυπήστε με το ελικοειδές τρυπάνι Ø 4 mm και τα δύο καρφιά ①, μέχρι να πέσουν οι κεφαλές των καρφιών και απομακρύνετε τα γραίζια του δράπανου.



Προσοχή

Δεν επιτρέπεται να διεισδύσουν υπολείμματα καρφιών ή γραίζια δραπάνου μέσα στον μηχανισμό της κλειδαριάς.

Αφαιρέστε τον κατεστραμμένο σύρτη ②, το πιεζόμενο ελατήριο ③, τη ροδέλα ④ και το κέλυφος ⑤.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα των καρφιών.

7

Συναρμολόγηση του καινούργιου σύρτη

Σπρώξτε τον καινούργιο σύρτη ① μέσα στο κέλυφος ②.

Εισάγετε τη ροδέλα ③ και το πιεζόμενο ελατήριο ④ μέσα στο σύρτη.

Τοποθετήστε ολόκληρο το κέλυφος στο κουτί της κλειδαριάς ⑤ και φροντίστε ώστε ο γόμφος ⑥ να πιάσει στην αντίστοιχη οπή ⑦ του κουτιού της κλειδαριάς.

Στερεώστε το κέλυφος με τα δύο μικρότερα καρφιά ⑧ που το συνοδεύουν.

8

Συναρμολόγηση της πρόσθιας μάσκας

Κολλήστε με κόλλα μέσα στις κάτω οπές τα δύο μακριά διαχωριστικά βλήτρα ①.

Κολλήστε με κόλλα μέσα στις επάνω οπές τα δύο κοντά διαχωριστικά βλήτρα ②.



Υπόδειξη

Εισάγετε τον **μακρύτερο** γόμφο ③ των διαχωριστικών βλήτρων μέσα στο έλασμα του κουτιού της κλειδαριάς.

Καθαρίστε την πρόσθια μάσκα ④ (απομακρύνετε τα υπολείμματα της κόλλας) και κολλήστε την πρόσθια μάσκα με κόλλα επάνω στα διαχωριστικά βλήτρα.



Προειδοποίηση

Προσέξτε τις υποδείξεις επεξεργασίας και ασφάλειας επάνω στη συσκευασία της κόλλας.

9

Συναρμολόγηση κιβωτίου πολλαπλών λειτουργιών

Τοποθετήστε το κιβώτιο πολλαπλών λειτουργιών ① στην ανοιχτή βαλίτσα/Torcase ② και στερεώστε το από την εσωτερική πλευρά με τα καρφιά ③ και τους καινούργιους στεγανοποιητικούς δακτύλιους ④ (7x το καθένα).

10

Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων πίεσης

Αναδιπλώστε τη λαβή μεταφοράς ① και το μοχλό μανδάλωσης ② προς τα επάνω, εισάγετε τα δύο καινούργια εξαρτήματα πίεσης ③ επάνω στους σύρτες ④ και σπρώξτε προς τα μέσα με την τανάλια τους καινούργιους ευθείς πείρους με αυλάκωση ⑤.

11

Συναρμολόγηση του κύλινδρου κλειδώματος

Στρέψτε τον σύρτη ① προς τα μέσα **A**.

Αναδιπλώστε προς τα κάτω **B** τη λαβή μεταφοράς ② και τον μοχλό μανδάλωσης ③.

Σπρώξτε μέσα στο κιβώτιο πολλαπλών λειτουργιών τον κύλινδρο κλειδώματος ④ με το κλειδί, μέχρι να μανδαλώσει το πλακίδιο συγκράτησης **C**.



Diese Einbuanleitung ist aus umweltfreundlichem, 100% chlorfrei
gebleichtem Zellstoff hergestellt – der Umwelt zuliebe



© Copyright by:
BMW AG, Abt. UX-VM-1, D-80788 München

Nachdruck, Übersetzungen oder Vervielfältigungen – auch auszugsweise –
nur mit schriftlicher Genehmigung der BMW AG, Abt. UX-VM-1.
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Alle Rechte vorbehalten
Druck V.00

